

ИНСЦЕНИРОВКА СКАЗКИ

«DER WOLF UND DIE SIEBEN GEISSLEIN»

П.В. Плыткевич

МГПУ им. И.П. Шамякина (г. Мозырь)

Текст сказки братьев Гримм «Der Wolf und die sieben Geißlein» представлен в учебном пособии по немецкому языку для 3 и 4 классов [1, с. 56]. Языковой материал сказки соответствует начальному этапу обучения и включает в себя лексический и грамматический минимум, предусмотренный программой [2, с. 3]. В активный минимум вошла следующая лексика: *die Mutter, die Schwester, die Geschwister, die Kinder* (семья), *der Wolf, die Geiß, das Geißlein* (животные), *das Haus, die Tür, das*

Fenster, das Bett, der Ofen, die Küche, der Schrank, die Waschschüssel, die Wanduhr (дом), *der Bäcker, der Müller* (профессия), *Wer bist du? Bist du ...? Ich bin Wie heißt du?* (формулы знакомства), *Guten Tag! Auf Wiedersehen!* (формулы приветствия и прощания). Пассивный лексический минимум представлен: глаголами *auffressen, erkennen, sich verstecken, sich regen, rumpeln, stoßen*; существительными *die Stimme, die Pfote, der Teig, die Wiese, der Brunnen*; причастиями *rau, unverletzt*; речевыми клише *Ich habe Angst. Ich habe Durst. Wie Sie wollen. Was ist los? Was hast du vor?* Грамматический материал сказки включает: числительные (1–7), личные местоимения, притяжательные местоимения, порядок слов в вопросительном предложении, отрицание, утвердительные предложения со сказуемым, выраженным глаголом-связкой и прилагательным в краткой форме; словообразование: суффикс -er; предлоги *in, auf*.

Методическая разработка урока-спектакля по мотивам сказки «Der Wolf und die sieben Geißlein» рассчитана на учащихся 5-ых классов. Провести урок рекомендуется в конце 2-ой учебной четверти с целью обобщения вышеуказанного лексического и грамматического материала. Непосредственно на подготовку данного урока потребуется 7 уроков, на каждом из которых работе со сказкой будет отводиться 10–15 минут. Отдельный урок будет посвящен презентации самой инсценировки сказки.

Первый урок: беседа с учащимися на предтекстовом этапе, цель которой мотивировать чтение текста и последующее активное участие в обсуждении прочитанного.

Учитель: Heute wollen wir ein Märchen lesen. Was für ein Märchen? Ratet mal (Es waren sieben kleine Ziegen. Die tanzten froh und voll Vergnügen. Um den bösen Wolf herum. Der schlief und schlief. Ganz fest und tief. Und voller Steine war sein Bauch. Kennt ihr dieses Märchen auch?

Ученики отвечают, как называется сказка.

Учитель: Ja, das stimmt. Aber bevor wir das Märchen lesen, wollen wir uns mit einigen neuen Wörtern bekannt machen und einige Wörter wiederholen (к доске прикрепляются картинки, изображающие основных персонажей и предметное содержание сказки, вводится лексика).

Предъявление глаголов, прилагательных и некоторых речевых клише сопровождается мимикой и жестами. В отдельных случаях используется перевод на родной язык. При семантизации лексики задача учителя сводится к тому, чтобы как можно артистичнее и доступнее представить новый материал.

Следующий этап работы посвящен прочтению сказки и делению ее на эпизоды.

Учитель: Gliedert das Märchen in kleinere Abschnitte und betitelt sie.

Ученики представляют план сказки: 1. Die alte Geiß und ihre Geißlein. 2. Der Wolf und Geißlein. 3. Die Rückkehr der alten Geiß nach Hause. 4. Die Bestrafung des Wolfs.

Второй урок: обсуждение и характеристика времени, действия, внешних обстоятельств (погода) и персонажей (внешний облик, характерные особенности).

Учитель: Nennt alle Märchenfiguren, den Ort und die Zeit des Geschehens. Vergleicht das deutsche Märchen mit dem russischen. Was ist gleich? Was ist unterschiedlich? (учащиеся получают вариант русской сказки).

Для запоминания сюжета, последовательности действий героев сказки, отдельных речевых оборотов учащимся предлагается выполнить следующие упражнения.

Übung 1. Ordnet die Bilder laut dem Text an (*Der Wolf frisst die Kreide / Die Geißlein verstecken sich im Haus / Die Geiß geht in den Wald / Schere, Nadel, Zwirn, Steine / Der Wolf klopft an die Tür / Der Wolf geht zum Bäcker und Müller / Die Geiß weint / Die Geiß kommt aus dem Wald zurück / Der dicke Wolf schläft am Baum / Die Geiß und sieben Geißlein tanzen*).

Übung 2. Bestimmt, ob es richtig oder falsch ist (z.B.: *Die Geiß hat 8 Geißlein*).

Übung 3. Bestimmt, wem diese Worte gehören (z.B.: *Mach meine Pfote weiß*).

Übung 4. Ergänzt die Sätze (z.B.: *Der Wolf legte die weiße Pfote...*).

Übung 5. Nennt die Wörter, die zu den Märchenfiguren gehören (z.B.: *Die Geiß – der Wald, das Futter, die Schere ...*). Данное упражнение предназначено для активизации лексики. Его суть состоит в создании цепочек слов, ассоциирующихся с главными персонажами.

Третий урок посвящен игровым упражнениям:

– Языковая игра «Квартет»;

– Вербальные игры (предназначены для тренировки отдельных слов, скороговорок, рифмовок, загадок и предусматривают выход в краткий пересказ сюжета сказки): игра «Wortpyramide»; игра «Reime» (*Ein Wolf im Schlaf fing nie ein Schaf*); игра «Rätsel» (*Zwei Ringe, zwei Spitzen. Zwei Messer, die flitzen. In der Mitte-ein Stift*). (*die Schere*)

– Театральные игры с невербальным и вербальным сопровождением.

К невербальным играм относятся пантомимы: изображение сценок с помощью жестов и мимики. Вербальная игра-инсценировка «Знакомство» проходит с использованием простых предметов-атрибутов, характерных для тех или иных персонажей. Затем проводится игровая инсценировка сказки: учащиеся образуют два круга. Большой круг обозначает дом козы, маленький – дом козлят. Волк снаружи всяческими путями пытается обмануть козлят и проникнуть в дом. Цель таких игровых упражнений – мотивировать учащихся проиграть сказку на немецком языке, участвовать в спектакле (до этого желательно просмотреть видеоролик сказки на немецком языке).

Четвертый урок посвящен краткому пересказу сказки на немецком языке с опорой на наиболее часто употребляющиеся выражения. Das Märchen beginnt so: Es waren einmal Vor vielen, vielen Jahren lebte Das Märchen endet so: Und wenn sie nicht gestorben sind, dann leben sie noch heute.

Пятый урок: работа в группах над отдельными эпизодами (перевод косвенной речи в прямую, введение дополнительных персонажей, реплик); распределение ролей (персонажи сказки, рассказчик, художники-оформители ...).

Шестой урок: проигрывание эпизодов один за другим; выбор музыкального оформления спектакля и обсуждение аксессуаров, которые учащиеся изготавливают дома, либо на уроках труда.

Седьмой урок: репетиция всего спектакля (генеральная репетиция);

Восьмой урок: презентация спектакля; оценка спектакля с помощью членов жюри и проведение церемонии награждения участников в разных номинациях; рефлексия, само- и взаимооценка учащимися собственной деятельности.

Литература

1. Будько, А.Ф. Веселая мозаика: книга для чтения по немецкому языку : учеб. пособие для 3 и 4 классов общеобразовательной школы с русским языком обучения / А.Ф. Будько. – Минск : Высш. шк., 1999. – 126 с.

2. Будько, А.Ф. Мир немецкого языка-1 : учеб. пособие для 5-го (6–9) кл. учреждений, обеспечивающих получение общ. сред. образования, с рус. яз. обучения с 12-летним сроком обучения. – 2-е изд., перераб. / А.Ф. Будько – Минск : ИООО «Кавалер Паблицерс», 2004. – 192 с.